

C

- Cabàna** (C), capanna; cimbrico *caban*, id. (Diez, *capanna*), b. lat. *capana*, id.; gaelico *cobhan*, casetta (Biondelli).
- Cabarèt** (F), vassoio; fr. *cabaret*, id.
- Cabàssa** (F), *cabassin*, gerla che si lega per di sopra; facchino; fr. *cabas*, cestone per portar differenti oggetti; b. lat. *cabācus*, cesta per i fichi.
- Cabiàl** (SL), bestiame dato a nutrire in società; slavo *kabila*, giumenta; fr. *cheptel* (scetel), capitale (Biondelli).
- Cabourna** (P), catapecchia; provz. *caborno*, caverna, ripostiglio; centr. e roumancio *cabourna*, piccola bottega.
- Càca** (L), voce bambinesca; lat. e ital. *cacare*; greco *kakki*, escremento; celtico *kakk*, sporcizia (Canini).
- Cacàm** (A), primasso; sincope dell'arabo *kaim-makan*, dignità di luogotenente.
- Caccarè** (F), grido delle galline; fr. *carcailler*, verso della quaglia.
- Cacè** (D), sbirciare; V. *Vacè*, *vajtè* (guaitè, cacè).
- Cachèt** (F), ciancia, orgoglio; fr. *caquet*, parlantina — *fè bassè 'l cachet*, far ammutolire.
- Cadànssa** (F), *marcè d'cadànssa*, esser brillo; fr. *cadence*, cadenza in senso burlesco.
- Cadrèga** (L), sedia; lat. *cathedra*, id. (Diez, *chaire*).
- Cafàss** (I), cespo, mucchio; ital. *catafascio*; anche mucchio di erbe e virgulti.
- Cagnàra** (I), strepito; ital. rincorrersi dei cani attorno alla *cagna*.
- Cagnìn** (P), stizzoso; roumancio *kignan*; lat. *canis*, ringhioso.
- Calabroùn** (I), *scalabroùn*, insetto; ital. *calabrone*.

- Calè** (F), ribattere sul prezzo, mancare; fr. *caler*, abbassare; ital. *calare*; greco *chalan*, abbandonare; piccardo *calar*, cedere (Diez, *calare*) *ai càla des minùte*; mancano dieci minuti; *oh i bej sufrin! j\* oïma calàje!* (ricordo di tempi molto lontani!)
- Calèssa** (F), calesse; fr. *calèche*; slavo *colessò*, ruota, *kolaska*, id.
- Caliè** (L), calzolaio; lat. *caligarius*, fabbricante di *galigae*, calzatura dei Galli; fr. *galosces*, uose di cuoio (Littré).
- Calign'tta** (L), lucernino; lat. *lychnus*, lampada.
- Calmoùc** (I), pannolano di pelo lungo; ital. *calmucco*, id.
- Calôta** (F), lattone, bussina; fr. *calotte*, *calotter*, dar lattoni; slavo *kolotit*, battere.
- Calûso** (L), fuliggine; lat. *caligo*, id.
- Camàica** (A), sorta di ballo arabo; *Camaïka*.
- Camàlo** (S), facchino genovese; spagn. *camal*, catena di schiavo; uomo di fatica.
- Cambiè** (L), cambiare; lat. *cambire*, parola celtica latinizzata (Roget, *cambiare*).
- Cambòssa** (B), *gambòssa*, *gàvio*; (S. Albino), quarto di ruota; borgog. *camboiser*, curvare; V. *Gavei* (Diez, *gamba*); greco *gàmpsos*, curvo; in francese *cambouis*, vecchio unto delle ruote; provz. *camboi*, sugna; lat. *gambosus*, che ha il garretto gonfio.
- Camofèt**, *camoflèt* (F) (Zalli), lattone, scapellotto; fran. *camouflet*, affronto.
- Càmola**, *gàmola* (S), tarlo, tignuola; spagn. *cama*, cuccia degli animali, donde il buco del tarlo (Diez, *cama*).
- Camoujìn** (I), sorta di pera; ital. pera di *Camogli*.
- Camouïro**, *gamoïro* (P), musone; provz. *camus*, *gamus*; fr. *camard*, naso piatto, unito al piem. *mouro*, muso dal naso piatto.
- Campè**, *tampè* (F), gettare; fr. *camper*, situare, porre — *campè aut*, giocare a *crous e pila*. V. *Crous e pila*.
- Càmù** (C), amico, compagno (Biondelli), forse dall'armorico *kamu*, l'arco (Roget, *camulus*); per indicare l'amico, il compagno dell'uomo, come oggi si direbbe allo schioppo.

- Càna** (L), pelo bianco per vecchiaia; lat. *canutus*, fr. *chenu* canuto.
- Canàula** (L), testa, anello mobile a cui si unisce la catena del giogo; lat. *canalicula*, piccolo condotto; e che questo sia l'elemento vero del vocabolo lo si deduce dal suo nome francese *frion* (Zalli) che è appunto un piccolo canale d'acqua per cui passano le barche.
- Canav'tta** (L), canestra, panierone per bottiglie; lat. *canăva*, *canăpa*, taverna, cantina.
- Canaveùid** (F), canàpuli; fr. *canne vide*, *chenevotte*; lat. *cannăbis cânepa*.
- Canavròla**, *canavròta* (DP), sterpazzòla, capinera; dal piem. *cànua*, canepai, dove questo uccello usa annidare.
- Canssòn** (L), canzone; lat. *cantiuncula*, piccolo canto.
- Cantabrùna** (F), pèvera, imbuto in legno; fr. *chantepleure*, id.
- Cantìn** (I), corda di violino; ital. *canto*; fr. *chanterelle*, la corda più acuta.
- Cànua** (P), cànepa; provz. *canabe*, roumancio *coniv*, lat. *cannăbis*, id.
- Capàla** (F), *bòrla*, bica, massa di covoni; v. fr. *capeaulx*, corona (Bartsch).
- Capàra** (L), caparra; dal lat. *cape arrhas*, prendi un acconto.
- Caparùcia** (I), ciuffo, cresta; it. *capo riccio*; slavo *càpar*, cappuccio.
- Capòt** (F), *vòla*, vincer tutto; fr. *capot*, id. al gioco del picchetto; barca che si rovescia col fondo in su.
- Càra**, *carà* (B), carratello, in piem. è una botte di gran dimensione, oblunga, pel trasporto del vino; borg. *chare*, carro (carrata).
- Caracò** (F), giubba donnesca; fr. *caracò*, id.; lat. *caracalla*, veste latina rotonda con cappuccio.
- Caramàl** (L), calamaio; lat. *càlamus*, penna.
- Carcavèja** (F), incùbo; v. fr. *caucher*, lat. e ital. *calcare*; — *veja*, fr. *vieille*, vecchia, soffocare sotto una vecchia. Questa voce corrisponde al *cauchemar* fr. composto anch'esso dal v. fr. *caucher* e dal ted. *mar*, incubo (Litttrè).
- Carè**, *carèra* (B), careggiata, botte da vino; borg. *carè*, careggiare.

- Carèa** (D), sedia; venez. *carèga*; dal fr. *chaire*; provz. *cadeira*.  
V. *Cadrega* — *andè a pàpa carèa*, andar sulla sedia del papa  
— cioè, portato a spalle d'uomini; spassarsela.
- Carèla** (F), appiombo; fr. *carrer*, quadrare; borgog. *quarre*, *quarrel*,  
quadrato (Burguy, *quarre*); *fòra d' carèla*, strapiombare.
- Càri** (G), sorta di uva; greco *karia*, provincia dell'Asia minore donde  
provieni; borgog. *car*, carne, perchè uva carnosa; slavo *kariù*,  
grigio-nero (fr. *noiron*).
- Caric** (F), *chìri*, gabbano; fr. *carrik*, id., di cui il piem. *chìri* è  
parola trasformata.
- Cariè** (F), caricare; fr. *charroyer*, careggiare.
- Carlèt** (F), ago da sellaio; fr. *carrelet*, id.
- Carmàssa** (F), sgualdrina; fr. *charmeresse*, incantatrice; greco  
*chàrma*, allegria.
- Carocè** (L), cacciar su mal a proposito (Zalli); lat. *carruca*, car-  
retta.
- Caroubi** (L), acqua grassa pel bestiame; quadrivio; lat. *colluvies*,  
acque immonde; slavo *koròva*, vacca; ital. *quadrivio* (Flechja).
- Carpionè** (I), marinare; ital. *carpione*, fr. *carpe*, id.; dal modo di  
preparar questo pesce nell'aceto — *a l'an carpionà 'l V'sco*;  
hanno imbalsamato il vescovo; *ancarpionesse*, innamorarsi cotto.
- Carpògn, ch'rpògn** (G), avvizzito, spongioso (Biondelli); greco  
*karfòo*, disseccare.
- Carssaj** (I), squarcio fatto nella siepe per un passaggio tempo-  
raneo; ital. *callaja*.
- Cartroun** (I), cartapesta; ital. *cartellone*, grosso ed erto foglio di  
carta straccia.
- Carùba** (I), guainella, frutto; ital. *caruba*, frutto del carrubo, albero  
sempreverde che aligna sul litorale Mediterraneo.
- Casachìn** (F), giubba donnesca; fr. *casaque*, ital. *casacca*, giac-  
chetta leggera per casa.
- Cassèt** (B), paiuolo per la polenta; borgog. *casse*, padellone a lungo  
manico (Burguy, *ib.*).

- Cassùl** (T), ramaiuolo; ted. *kessel*, id. o dal lat. *capsūla*, scatola (Ratti).
- Castagnè** (B), castigare, trappolare; borgog. *chastier*, *castoier*; lat. *castigare*, rimproverare (Burguy, *chastier*).
- Catabùj** (D), baccano; V. *Batibeuj*.
- Cataplàn** (O), *scataplàn*, *scatafloùn*, sputacchio; Onomatopea.
- Catè** (B), comperare; borgog. *acater*; ital. *accattare* (Burguy, *acater*), fr. *acheter*, id.
- Cat'rlè** (L), *pot'rlè*, cispa; b. lat. *coecutire*, veder torbido, fr. *chassie*, cispa.
- Catèrma** (L), caterva, squadra di gente; lat. *caterva*, truppa; celtico, *la legione gallica* (Roget, *caterva*).
- Catòrba** (I), *giughè a catòrba*; ital. giocare a *gatta orba*.
- Caudàna** (I), calor febbrile, sangue alla testa; ital. *caldana*.
- Caussàgna** (L), fossatello, cavo d'acqua, solco (Biondelli); latino *cavus aquae*, passo dell'acqua; fr. *chaussée*, argine.
- Cavàgna** (I), cesto, panier; ital. *cavagno*.
- Cavàlia** (P), *cavària*, correggiato, doppio bastone per batter il grano sull'aia; provz. *encavalà*, pestatura del grano coi cavalli e formazione del pagliaio (ital. *trebbia*; spagn. *trillo*; ted. *dresch flegel*; lat. *tribūlum*; greco *tribōlon*; fr. *fléau*).
- Cavè** (F), semplicione; fr. *caver*, cavar i denari di sacco al gioco (Littré).
- Caviòt** (P), cavicchio; provz. *caviho*; fr. *cheville*, id.
- Cavioun** (P), båndolo. Il borgognone ha *caviaus*, capello, dal lat. *caput*, capo del filo nella matassa, ma la desinenza *oun* accenna ad origine provenzale. In provz. *caviho-quouè* vuol dire *far coda sul cavicchio del naspo*, cioè sbagliarsi nello avvolgere il filato per far la matassa, il che equivale al piem. *pèrde 'l caviouìn* e per contro *trouvè 'l caviouìn*, sarebbe ritrovare il filo sul giusto cavicchio, cosicchè *caviouìn* vuol dire originalmente *cavicchio*.
- Cavrià**, *cravià* (I), la trave maggiore d'una tettoia; ital. *capra*; lat. *capreolì* (Zalli).

**Cè** (D), nonno, avolo. V. *Pcè*.

**Cèa** (I), graticcio, canniccio; ital. *zea*, formentone; fr. *claire*, graticcio formato colle canne del formentone.

**C'cca** (F), *c'chè*, *ciachè*, buffetto, dar buffetti; fr. *chiquenaude*, id.

**C'chè** (I), acciaccare; ital. *ciaccare*.

**C'fi** (T), fitto, spesso; ted. *schieferig*, a strati fitti come l'ardesia.

**C'goujè**, *ciagoujè* (DP), rimescolar violentemente un liquido. V. *Gouì*.

Il prefisso *ci*, *ce*, *cia* è la ripetizione della prima sillaba *go* modificata: slavo *tsciagat*, pescare, diguazzare.

**Cèir** (B), *s'ceirè*, chiaro, lume, vederci; ital. *ciaro*; borgog. *esclairer*, rischiarare (Burguy, *clair*).

**C'mì**, *ciumi* (F), covare; si dice delle legna che covano il fuoco, ardono stentatamente e anche di malattie che covano, di acqua stagnante che si corrompe; fr. *chemer*, immagrire.

**Cenìsia** (L), *sinisia*, cenere scottante; lat. *cinisculus*, residuo di cenere.

**Cerèa** (G), *cerèja*, saluto di sussiego; sincope di *signoria*; greco *chere!* sta allegro!

**Cerèse** (S), ciliegie; spagn. *cereza*, fr. *cerise*, lat. *cerāsum*, id.

**Cerfùsa** (C) (Zalli), brodo fatto con aceto, aglio e sale cotti nella padella; cimrico *cwrf*, birra, cervogia (Burguy, *cervoise*).

**C'rlìc**, *c'rlìn*, *c'rlàc* (O), strambo, brillo; onomatopea del verso della quaglia (Diez, *quaglia*), la quale in Piemonte si chiama anche la *piourousa*, ossia la piagnucolona.

**C'rlo** (B), caprone, barbazzule; borgog. *chevrel* (Burguy, *chèvre*); fr. *chevrieul*; lat. *capreolus*, capriolo.

**Cet** (DP), *p'cet*, figlio; aferesi di *picet*, picciotto, o di *mass'cet*, maschietto.

**C'tì** (I), fiatare; ital. *zittire*.

**Ceùgn** (L), lento, pigro; lat. *somnium*, sonno.

**Ch'chè**, *ch'càire*, *ceccàire* (O), tartagliare, balbuziente; onomatopea delle difficoltà di pronunziare specialmente la *c* dura; in genovese ù *checa*.

- Chèina**, *chèna* (F), catena; fr. *chaîne*, id.
- Chèrpo** (L), carpine; lat. *carpinus*, id.
- Ch'rpògn** (D), avvizzito; V. *Carpògn*.
- Ch'rssouùn** (T), crescione; ted. *kresse*, id. (Diez, *beccabungia*).
- Cheùgn** (F), gioco a rimpiattello; fr. *coin*, cantone; V. *Cheùit* (Diez, *coin*).
- Cheùit** (B), gioco a rimpiattello; borgog. *coit*, *quei*, tranquillo; lat. *quietus* (Burguy, *coit*); fr. *se tenir coi*, *coite*, star celati; slavo *koe gdiè? dov'è?*
- Cheùv** (L), covone; lat. *covus*, id. (Diez, covone).
- Cheùva** (D), letto di paglia, covonata. V. *Cheuv*.
- Chìch** (D), carrozzella a due ruote; V. *Ghigh*.
- Chièl**, *chila* (B), lui, lei; borgog. *chel*, *chele*, id. (Burguy, *chiel*, *icel*).
- Chìri** (D), gabbano; V. *Caric*.
- Chistounè** (B), *fra chistoun*, questuare importunando; borgog. *querre*, *queste*, questua (Burguy, *querre*).
- Ciabòt** (C), casupola; casa in borgog. si pronunzia *chase*; *ciabot*, sincope di *ciabanot*; l'elemento di questo vocabolo è il cimbrico *cab*, cappa, mantello (Diez, *capanna*).
- Ciabalèri** (I), stamberga; per *trabaleri*; ital. *travata*, da travi. — Il suffisso *eri* indica quantità, accozzaglia di travi.
- Ciàbra** (L), fischiata, schiamazzo; nelle antiche Costituzioni del Piemonte vi è un capitolo: « *de zabra non facienda* » (Zalli, *ciabra*); b. lat. *charivarium*, fr. *charivari*; ted. *schabernack*, da *necken*, minchionare.
- Ciacolè** (I), ciaramellare; venez. *ciàccole*, chiacchiere.
- Ciacotè** (B), questionare; borgog. *chicotèr*, disputarsi per cose da nulla.
- Ciadèl** (D), chiasso. ed anche sesto, ordine (Zalli) per lo più in mala parte: *l'è un bel ciadel!* è un bel disordine! — V. *Ciadlè*; slavo *tsciado*, ragazzo.

- Ciadlè** (B), *ciadlant*, persona ordinata, dar sesto alle cose; borgog. *chadeler*, guidare, ordinare (Burguy, *chevetaine*).
- Ciadeùvra** (F), capolavoro; fr. *chef d'oeuvre*, id.; fè *ciadeùvra*, *passè ciadeùvra*, significa più specialmente quel saggio della propria perizia, che deve dare un operaio per esser dichiarato *maestro*.
- Ciafènda** (DP), tautologia del piem. *facènda*, ital. *faccenda*.
- Ciafàssa**, *ciaflù* (F), paffuto; fr. *joufflu*, id.; ital. *ceffo*; *ciaf'rla* (Biondelli) guancia.
- Ciàfri** (F), intrighi, confusione; fr. *affaires*, faccende.
- Ciamb'rlùc** (I), pastrano; ital. *zamberluccho*, veste orientale.
- Ciambiroùn** (L), calzare d'alpigliano piemontese; b. lat. *camelotus*, stoffa di pelo; ital. *ciambellotto*; cambellotto, drappo di pelo, già di cammello, ora semplicemente di capra.
- Ciampejrè** (L), *s'ciampejrè*, scompigliare, metter in fuga; lat. *compellere*, spingere, forzare.
- Ciamp'tta** (P), *ciamporgnia*, sguadrina; provz. *escampetto*, *escapado*; azione imprudente d'un giovane; piem. *scapada*; it. *scapataggine*.
- Cianfrignè** (F), smuzzare li spigoli di un sasso; frugacchiare; per *cianfrugnè*; fr. *chanfreiner*, smuzzare spigoli; fr. *fouiller*; V. *Froujè*.
- Ciào** (P), buon di; provz. *chaou* (ciau); celtico *ciao*, id.
- Ciaodròn** (F), *ciaudrounè*, giovane che balla sgarbatamente: fr. *chaudron* « cattivo stromento musicale ».
- Ciàp** (C), cocchio; celtico *clap*, mucchio; *crap*, rupe, sasso, ciottolo (Flechta).
- Ciàpa** (DP), nàtica, parte di checchessia; dal piem. *ciàp*, cocchio: così la nàtica è parte d'un tutto più rotondo. Il latino barbaro aveva già detto di San Cristoforo, che
- .... passabat aquas  
sine bagnare ciapas.
- Ciapè** (P), pigliare; provz. *achapà*, id.; lat. *capere*; slavo *chapàt*, aggranfare.



**Ciapèl** (P), brecciarà, rovina di sassi in montagna; provz. *clapiè*, mucchio; *chapple*, rovina; V. *Ciàp*.

**Ciapèle**, *ciap'tte* (D), discordia, rottami (Zalli); V. *Ciàp*.

**Ciapìn** (S), ferro da cavallo; spagn. *chapin*, pantoffola, *chapar*, metter al cavallo un ferro a papuccia, cioè più grosso dentro che fuori.

**Ciapolè**, *ciàpole* (D), ciaramellare, inezie, baie; per *ciacolè*. V. *Ciacolè*.

**Ciapostrè**, *ciapussè* (D), tramestare disordinatamente; V. *Paciostrè*.

**Ciapulè**, *ciapuloir*, *-loira* (P), tritare, mezzaluna; provz. *chaplà*, *chapulà*, tritare.

**Ciarabaschè** (D), *tarabaschè*, frugacchiare; V. *Rabastè*.

**Ciaràfi**, *ciarafè* (T), ciarpami, faccendiere; ted. *raffen*; fr. *raffler*, portar via.

**Ciaramlè**, *ciaraml'ta* (I), it. *ciaramellare*.

**Ciaramolèta** (DP), arrotino; dal piem. *gira moleta*, gira la ruota, o arrotino.

**Ciàs**, *ciòs* (F), recinto, brolo; fr. *elos*, lat. *claudere*, cintare.

**Ciàss** (F), suono di campana a morto; fr. *glas*, id.; lat. *classicum*, suono di tromba.

**Ciàuda** (F), *fè ciàuda*, *fè cislis* (Zalli), mancare sul meglio; fr. *échouer*, incagliare.

**Ciat e cin** (B), gatto e cane; borgog. *cat* e *chien*, id.

**Ciavè** (DP), chiavare, serrar con chiave; praticar femmina. Il dialetto piemontese non ha turpiloquio; questa è forse l'unica parola che innocentissima, derivando dal piem. *ciav*, chiave, tuttavia fa sobbalzare chi la sente pronunziata da una ingenua ragazza, la quale vi dica: « *i son fàme ciavè 'nt la stànssa* », mi sono fatta chiudere in camera....

**Ciàve** (I), specie di cornacchie: *Pirrhocorax alpinus* (Ratti); in napol. *ciàvole*. Onomatopea della voce che mandano tali animali.

**Ciavèl** (L), furoncolo; lat. *clavulus*, cancro.

**Ciavrinè** (O), strimpellare; onomatopea del *vrin vrin*, delli stromenti musicali a corda.

**Cib'ra** (I), *cincèrta, pòsca*, vinello; ital. *cerbonea, cerboneca*, vino pessimo, *cercone*, vino guasto; fr. *ripopée*, miscuglio degli avanzi di varii vini (lat. *vappa*) — *vin arvers*, vino che ha voltato.

**Cìca** (S), *cichè*, masticare tabacco; spagn. *chico*, piccolo; fr. *chique*, tabacco da bocca; centrone; *a vâ pá na chica* (A. Pont). « non vale una pipa di tabacco ».

**Cichè** (B), *bischè*, dispettare, arrovellarsi; borgog. *chicoter*, litigare per un nonnulla, fr. *chicaner*, cavillare (Diez, *cica*). In piemontese, quando uno si arrovella, si usa dirgli:

guarda li ch'it ciche  
ma i't ciche p'r dabòn,

come per dirgli « guarda come sputi amaro », forse alludendo alla sensazione disgustosa che prova, chi, non avezzo, *cica*, cioè mastica tabacco (Ratti).

**Cichèt** (P), bicchierino; provz. *chiquet*; fr. *chiquet de vin*, id.

**Cichignè**, *cicognè* (F), litigare; fr. *chicaner*, accattar brighe; slavo *chikanje*, id.

**Cicìn bujì** (DP), cecino, poltrone; dal piem. *cicia* carne, e *buija*, bollita, tenerume. Si dice d'uomo mingherlino, sfibrato come se fosse di carne bollita, cioè priva in parte della sua sostanza (Ratti).

**Cieulica** (F), passeraio; it. *cicaleccio*; oppure *cieux lice*, gazzarra nel cielo, negli alti alberi, fatta da' passeri nell'ora dell'annidarsi.

**Ciflis** (L); *fè ciftis*, mancamento', far brutta figura; lat. *deficere* « *melius est bandare, quam far ciftis* » latino maccheronico, dal proverbio latino: *melius est abundare quam deficere*.

**Cifo** (G), stizza, dispetto; greco *kifin*, vespa.

**Cifognè**, *cinfrogne* (F), sgualcire, sciupare; fr. *chiffonner*, id.

**Cifòta**, *cifola* (F), bagatella; fr. *chiffe*, panno debole — *cifola è vino cattivo*, dice Pipino nella sua *Grammatica piemontese*.

**Cim'na**, *sim'na, sisina* (O), tentennone, uomo irresoluto; onomatopea del *sì, ma, no*, di questi *re tentenna*.

- Cimòssa** (P), orlo; provz. *simounsso*, orliccio, vivagno del pannolano.
- Cin**, cicin, *cicia* (I), carne; voce bambinesca; ital. *ciccia*, carne.
- Cin** (P), cane, provz. *chin*; borgog. *cien*, cane (Burguy, *chien*).
- Cinfrògn** (F), cianfrusaglia; fr. *chiffons*, stracci.
- Cinpè**, *ciupinè* (F), bere; fr. *chopine* (*chopiner*) gotto, bicchiere.
- Ciò**, *ciòv* (L), chiodo; fr. *clou*; lat. *clavus*, id.
- Ciochè** (P), suonar campane, zoppicare, tritticare; provz. *clouchà*, suonare, il moto della campana; *le orìje an' ciòco*; franc. *les oreilles me cornent*; le orecchie mi ronzano.
- Ciôm** (C), turfa, fitta, terreno paludoso; celtico *choum*, fermarsi.
- Ciôma** (F), riposo delle vacche; fr. *chômer*, riposare; greco *koimào*, dormire (Biondelli).
- Ciòrgn** (F), sordo; fr. *sourd*, dal latino *surdus*, sordo. La desinenza dialettale *orgn* è dovuta all'influenza della voce *borgn*, con cui si è voluto far rima: *borgn e ciorgn*: quindi avvenne, che il fr. *sourd* fu cominciato a pronunziare *sourn*, poi *sorgn*, poi *ciòrgn*.
- Ciòs**, *ciòuss* (F), *seuta*, chiocchia; fr. *glousser*, chiocciare, crociare.
- Ciôt** (IG), pozzetta, mezza buca; ingl. *shot*, colpo, ammaccature.
- Ciòuca**, *ciòuc* (F), ubbriacatura, brillo; fr. *clocher*, che dondola come una campana.
- Ciòuc** (T), gufo; v. ted. *chouch*, piccola cornacchia (Littré, *choucas*).
- Ciou'tta** (F), civetta; fr. *chouette*, id.
- Ciòula** (SL), *ciolè*, stupido, burlarsi; slavo *tsciudnii*, *tiolen*, *éka tsciudòvii pàren*, oh il bell'originale! ital. *ciullo*, aferesi di fanciullo.
- Ciovènda** (L), siepe; lat. *claudenda*, da chiudersi; *butesse an ciovènda*, frase militare burlesca, *allinarsi*. Onomatopea della voce che manda l'uccello.
- Cirià**, *ciri* (L), chierica, chierico; voce guasta dal lat. *clericus*, o piuttosto dal greco *kliros*, condizione distinta, clero.
- Cirighìn** (B), *eiv al cirighìn*, uova al tegame; borgog. *cirge*, cera; ova cotte alla fiamma del cerino.

- Cirimèla** (SL), gioco infantile; slavo *tsciròk*, bastoncino corto piz-  
zuto, che si fa saltare picchiandolo per l'un dei capi. Indentico  
gioco l'ho veduto eseguire a Stoccolma ed in Russia, dove si  
chiama *tsciroc*.
- Cirimla** (I), aribeba; ital. *cennamella*.
- Cirli** (*andè an*) **mìrli, f'rte** (F), vestir attillato; lat. *cirrus*, riccio;  
*mirabilis*, meraviglioso; *flores*, fiori; fr. *mirli flore*, bellimbusto.
- Ciròss** (G), calcestruzzo: greco *kiròs*, cera.
- Cisàmpa** (P), brinata; provz. *cisampo, sisampo*, bisa, vento glaciale.
- Cìser** (L), cece; lat. *cicer*, id.
- Cissè** (T), aizzare; ted. *hützen, hetzen*, incitare (Burguy, *hisser*).
- Ciucà** (F), capata, urto del capo; fr. *choc*, urto.
- Ciucè** (L), succhiare; lat. *sugio*, id.
- Ciuc'rla** (DP), vino cattivo (Pipino); piem. *ciucè*; ital. *cercone*. V.  
*Cib'ra*.
- Ciuciùrle** (L), semi di popone; lat. *cucurbita*, zucca.
- Ciùfo** (T), ciuffo; ted. *zopf*, id. (Diez, *ciuffo*).
- Ciumì** (D), covare; V. *C'mì*.
- Ciumìs** (L), tanfo mefitico; odor di rinchiuso; *ciumì* per *mucì*; lat.  
*mucidus* da *mucēre*, muffare; fr. *moisis*, id.
- Ciupì** (S) (Zalli), socchiudere; *ciupì j'eu*, annmiccare; vocabolo  
portoghese *chouvir*, chiudere.
- Ciupinè** (D), bere allegramente; V. *Cinpè*.
- Ciusiè, ciusionè** (F), pispigliare; fr. *chuchoter*, id.
- Ciusìne** (I), valligiane tra Viù e Lemie, venute dalle *Chiuse* di  
Val Susa pel Colle S. Giovanni; distintivo delle quali è la *Gin*  
od *Agin*, graziosa acconciatura dei capegli. V. *Gin*.
- Ciùto!** (P), silenzio! provz. *chutto*; fr. *chut!* id.
- Coalèra** (DP), corteo, codazzo; metatesi di *coarèla*, composto del  
piem. *còa* e *rèla*: *còa*, coda; *rèla* (dal fr. *raie*) striscia.
- Còca** (F), gallina; voce fanciullesca; fr. *coq*, gallo; *coca* la fem-  
mina del gallo.

**Cocèt** (L), *pan cocèt*, pappa, pan cotto (oggi *pan pist*, pan trito); dal lat. *coqueo*, *coctus*, cuocere, cotto.

Il Claretta nella sua narrazione storica su Adelaide di Savoia, duchessa di Baviera, racconta come quella principessa ammalatasi nel 1640 « veniva sostenuta col mezzo di confetti composti di polvere di *perle, coralli e corna di cervo!* poi prendeva a nutrirsi di *pan cocchietto*, specie di pane casalingo ».

Lo Zalli dice essere il *pan cocet* un fiore primaverile; il S. Albino cita il *pan cocèt*, ma poi si dimentica registrarlo. A questo fiore forse allude lo strambotto nostro popolare;

tiro liro, pan cocèt,  
tute le fije 'n t'un taschèt,  
tuti i fieuj an paradis,  
tute le vèje a ca d' b'rgnif.

**Cochèt** (F), bozzolo; fr. *coque*, guscio.

**Cociòn va 'nans** (F), locuzione popolare al gioco delle boccie; ital. giocare al grillo; v. fr. *cochonnet*, maialetto — *va avanti, che poi ti mangeremo.*

**Cocionà, couciounà** (DP), stopposo; dal piem. *coucia*, stoppa.

**Coconà** (F), cestuto, fitto di foglie come il cavolo; fr. *cocon*, bozzolo.

**Cocoùn** (DP), specie di fungo; dal piem. *còco*, uovo; ital. *cocolla*; lat. *cucullus*, id.

**Côdr** (F) *dla slojra*, vomero; fr. *coutre*, lat. *culter*, ital. *coltro.*

**Codroùn** (F), grondaia (*gouttroun*); fr. *gouttière*, id.

**Còfo** (L), cofano; lat. *cophinus*, cesta; fr. *coffre*, id. (Diez, *coffre*); celtico *kow*, cosa che fa pancia (Roget).

**Côi capussìn** (P), cavolo cappuccio; provz. *cooulet cabus*; latino *caulis*; fr. *choux cabus*; slavo *kapuska*, cavolo.

**Còita** (F) (Zalli), desiderio, prurito; v. fr. *covir*, bramare (Bartsch); piem. *cheuita*, esser cotto, innamorato pazzo per una persona o cosa.

**Cojèndra** (F), *tnèsca*, bagolaro; fr. *micocoulier*; V. *Tnèsca.*

**Cojrè** (F) (Zalli), bastonare; fr. *cuir*, cuoiame.

**Còmba** (B), valle bassa; borgog. *combe*, id.; cimbrico *cwm*, gallico *comb*, id. (A. Pont, Diez, *combo*; Burguy, *combe*).

**Combàl** (L), alveo della comba; lat. *convallis*, convalle, valle lunga tra poggi alti.

**Comprè**, *crompè* (B), comprare; borgog. *comperer*, id. (Bartsch).

**Con e ron** (L), principio e fine; ogni particolarità d'una cosa; latinismo che si poneva in fine dell'alfabeto *et con ron*, ecc. (Zalli).

**Còna** (L), sciàvero; asse de' fianchi d'una pianta, segato da una banda sola (fr. *dosse*) lat. *cuneus*, triangolo, figura della sua sezione.

**Conchè** (F), *conchèra*, paraninfi (Biondelli); fr. *conquet*, acquisti fatti durante la comunione dei beni delli sposi (Littré).

**Cònsa** (I), salsa; ital. *concia*.

**Contàgg'** (SL), *tagg*, *contàsca!* esclamazione pretta piemontese, che esprime noia, dispiacere, dispetto o meraviglia, secondo il tuono di voce con cui viene pronunciata. Essa è certamente di origine Slava. La radicale del vocabolo sta nel *tiäjelo* (j fr.), che il russo ha ogni momento in bocca ed esprime *noia*, *difficoltà*, *gravezza*. Il piemontese dice anch'esso semplicemente *tàgg!* il *con* è un prefisso che ha origine nel *kak* russo (*quanto! come!*), che per eufonia si cambia in *kan kon*, cosicchè la frase russa *kak tiäjelò* (j fr.), che vuol dire *quanto è pesante!* si pronuncia anche in slavo *kon tiäjelo* (j fr.) ed è il nostro *con-tàgg'* — Parimenti la esclamazione *contàsca*, che è un *contàgg* più moderato ed è consonò col russo *kak tiäjka* (j fr.), si tradurrebbe in volgare per *caspita!*, in genovese per *rompi cugge* e via via.

**Contìgia** (I), calze suolate di cuoio; ital. *contigia*.

**Corbèla** (F), corbello; fr. *corbeille*, cesto; *sautè d'val an corbèla*, dal vaglio alla cesta, proprio di chi discorre senza concludere.

**Corènta** (C), ballo monferrino che si fa correndo in giro; ha un'origine antichissima celtica, giacchè il suo nome viene dal cimbrico *korwynt*, *horuent*, turbine (Canini).

**Coriour** (F), conciatore; fr. *corroyer*, lustrar il corame: lat. *corium*, pelle.

- Cormà** (I), porticato rustico; ital. *colmata*.
- Cornàj** (I), corniolo; ital. *corniola*, frutto.
- Corniòla** (I), gemma, donna attempata; ital. *corniola*, bella gemma, ma dura.
- Corvè** (F), fatica imposta; fr. *corvée*; b. lat. *corvada*, id.
- Còspa** (C), casa (Biondelli); celt. *cospuden*, capanna selvaggia (Ob. Müller, ib.); gallico *cobhan*, casetta (Biondelli): in lombardo *cospe*, sono scarpe di legno.
- Cospia** (L), cestito; dicesi quando le biade vengono su con molte fila da un sol ceppo; lat. *cospicatus*, id.
- Costùre** (F), cuciture su costa; fr. *couture*; lat. *consuere*, cucire insieme.
- Còta** (C), *cotin*, *coutrioun*, veste; celt. *kot* (Canini), ingl. *coat* veste; fr. *cotte*, cotta.
- Còti** (F), morbido; fr. *cotir*, ammaccare; dal lat. *quatère*, scuotere.
- Còtre** (D), vomero che taglia da una parte sola. V. *Codr dla sloira*.
- Cotùra** (L), terra del solco smossa dall'aratro, terra vegetale; lat. *cultura*, it. *coltura*.
- Coùbi** (F), *coubiè*, appajato, appaiare; fr. *couple*, roumancio *cublar*, lat. *copulare*, it. *coppia*, *accoppiare*.
- Coùcia**, *còcia* (T), capecchio, stoppa; ted. *kozze*, *chozzo*, pannolano grossolano (Diez, *cotta*).
- Coùcia** (F), *cùcia*; fr. *couche*, talamo; slavo *kusctscia*, tenda, capanna.
- Coùcou** (F), cùculo; fr. *coucou*, id.
- Couè** (F), covare; fr. *couver*, lat. *cubare*, id.
- Cougè** (F), coricare; v. fr. *couchier*, id. (Bartsch).
- Cougìdìra** (DP), barbatella; dal piem. *cougè*, perchè si corica sotto terra per farla barbicare.
- Coùja** (S), *coujoìn*, *cojùss*, sbaglio; spagn. *cojear* zoppicare.
- Coùjrou** (P), ammasso di mota nelle falde degli abiti; provz. *couiho*; fr. *couche*, strato di calcina per arricciare un muro.

- Coùmò** (D), grossa gorbina per fogliame. V. *Gouma*.
- Coùna** (F), cotenna; fr. *couenne*. id.
- Coùp** (L), tegola; lat. *cupa*, specie di brocca (Promis).
- Coupatè** (F), sbevazzare; fr. *coupe*, tazza; ital. *coppa*.
- Coupòn** (F), scapellotto, cedola; fr. *coup*, colpo, *couper*, tagliare.
- Courèja** (F), correggia; fr. *courroie*, id., *cuir*, cuoio.
- Cournagg!** (P), *còurnaj!* esclamazione di rabbia; provz. *gournaou!* stupido!
- Cousì cousì** (F), all'incirca; v. fr. *couci couci*, id.
- Coùssa** (I), metatesi di *suca*; ital. *zucca*; fr. *curge*; lat. *cucurbita*, id.
- Coutriòn** (F), vestiario sciammannato; fr. *cotillon*, gonnella.
- Couvìss** (F), uovo vizzo; fr. *couvi*, uovo guasto.
- Cov** (F), pietra per affilare, cote; fr. *queux*; lat. *cos*, id., donde il cambio della *s* latina in *v*.  
... come la cote è acconcia  
il ferro ad affilar, non a tagliare.
- Coviè** (CR), corno incavato, dove il falciatore umetta la cote; centre *covier*, id. (A. Pont.).
- Cràcia** (L), feccia; lat. *crassus*, grasso, fangoso.
- Cran** (F), tacca; fr. *cran*; lat. *crena*, id.
- Cràpa** (P), feccia: popone che si guasta; provz. *crapo*, feccia, da *crapos*, la parte più grossolana della calcina, che resta nel setaccio.
- Creàda** (S), fantesca; spagn. *criado*, servitore, da *criar*, allevare (Diez, *criado*).
- Crèire** (B), credere; borgog. *creire*, id. (Burguy *croire*).
- Crèp** (L), colpo, botta; lat. *crepitus*, scroscio (Promis).
- Crèse** (D), credere; V. *Creire*; provz. *resereou*, credulo.
- Cr'sta** (P), *ch'sta* (Zalli), cresta; *chi pr'sta, perd la cr'sta*, cioè rimane come un gallo cui abbian tagliata la cresta, beffato dal debitore, compianto da nessuno; provz. *crestà*, castrare.
- Creùs** (F), profondo, incavato; fr. *creux*, b. lat. *crosum*, id.



**Creùve** (D), coprire. V. *Curvi*.

**Cribi** (L), *crivèl*, vaglio; lat. *cribrum*, id.

**Cribio!** (F), esclamazione di meraviglia: fr. *sacrebleu!*

**Crìca** (F), saliscendi, nòttola di legno (Biondelli); fr. *cric*, macchina per sollevar pesi; slavo *kriok*, uncino.

**Crichèt** (F), ronzino; fr. *criquet*, id.

**Crin** (C), majale; celtico *cruina*, *grein*, id. (Flechja).

**Crìña** (L), voce di scherzo per indicar uno strumento musicale da corda; lat. *crinis*, capello; *Gironi dla crìña*; maschera piemontese, Gerolamo dal contrabasso.

**Crinèire** (D), cattivo suonatore, strimpellatore. V. *Crina*.

**Cristian d'ôr** (SL), **cristian d'l doi**, per indicar un uomo testardo; slavo *krestianin*, villano — *ôr* dallo slavo *gora*, monte; *paisan d' montagna* — **cristian d'l doi d'l euli**; it. dell'orcio dell'olio, per indicar un uomo bonaccione.

**Cristo!** (G), esclamazione; il piemontese non ha bestemmie nel suo dialetto primitivo. Il *cristo* è una esclamazione greca, *christòs*, che vuol dire *eccellente!* molto bene!

**Criseùl** (G), crogiolo; greco *chrisos*, oro; fr. *creuset*, crogiolo.

**Crivèl** (L), setaccio; lat. *cribellum*, id. V. *Cribi*.

**Crivèla** (F), falchetto; fr. *crécerelle*, id.

**Croàss** (I), corvo; ital. *corvaccio*; fr. *corbeau*, id.

**Croc** (C), *crocèt*, uncino; celtico *crog* (Burguy *croc*), rampino; provz. *crouchet*, gancio.

**Cròcia** (L), *cioùss*, gallina chioccia; lat. *crocio*, crocitare. V. *Cioùss*.

**Crochè** (F), scrosciare; fr. *croquer*, scricchiare.

**Cròcio** (F), *crociòin*, tozzo di pane; punte ripiegate dei grissini; fr. *croute*, *crouton*, crostone; fr. *grignon*, crosta di pane più cotta.

**Croè** (F), *crovè*, cadere; fr. *crouler*, cader abbasso, rovinare.

**Croucionèsse** (P), accchiocciolarsi; provz. *s'agrouchà*, accoccolarsi.

**Crôi** (I), vizzo, mèzzo, frutta non più fresca; ital. *crojo*, duro, rozzo.

**Crot** (B), *croutoin*, grotta, sotterraneo, tana, prigione militare; borg. *crote*, sotterraneo; slavo *krot*, cavo.

**Crôta** (P), cantina; provz. *crouta*, vòlta.

**Croùs e pila** (P), *campè aut*, gioco fanciullesco; provz. *croux ou pielo*; Avril dice che le antiche monete di 6 denari in Provenza avevano su una faccia una colonna di teste coronate e nel rovescio una croce, la colonna era la « *pila* » — *pila* italianamente è anche il ferro su cui s'improntano le monete; fr. *pile ou face*; slavo *bilà na bilà*, alla buona fortuna.

**Cru** (P), crudo; provz. *crus*; roumancio *cru*, id.

**Crucì** (L), crocidare; lat. *crocire*; fr. *croasser*, id. S. Albino spiega *crucì* per *chiocciare*. V. *Crocìa*.

**Crus** (C), *cruss*, brocca; celt. *cruche*, id. *crus d' bira*, bottiglia di grès per la birra.

**Crùssi** (L), croce, afflizione; lat. *crucium*, cruccio; slavo *kruscenie*, id.

**Cùca** (S), fandonia; spagn. *cucar*, burlare; it. *cuculiatura*.

**Cucc'** (I), cane giovane; ital. *cuccio*, id.; la *vergine cuccia* del Parini.

**Cùcia** (I), ital. *cuccia*, canile.

**Cucù** (S), cuculiare, beffare; spagn. *cucar*, burlarsi di qualcuno (Diez. *cucco*). — Lo stesso elemento deve aver dato origine alla frase: *ciuciù la baja*, voce infantile per svergognare un bimbo, con miscela di spagnolo e d'italiano, *dar la baja*.

**Cugìr** (L), costringere (Biondelli); lat. *cogere*, id.

**Cùja** (F), retata; fr. *cucillir*, cogliere.

**Culòte** (L), droghe di cucina; lat. *culina*, cucina.

**Culotè** (F), annerire fumando il culo della pipa; fr. *culoter*, id.

**Cuncc'** (P), *seuncc'*, sporco; provz. *cunchià*, sporcare; centrone *kontzi*; it. *sconcio*.

**Cuniè** (F), *cugnè j' euj*, ammiccare; fr. *cligner*, id. V. *Ciupì*.

**Cupìss** (B), nuca, occipite; borg. *cupe*, *cope*, coppa (Burguy *cape*).

**Cùrla** (L), *botàla*, tinozza; lat. *curva*, *curvula*, perchè rotonda (P); borg. *cue*, fr. *cuvier*, tinello.

**Curt** (F), *tut curt*, insomma, con poche parole; fr. *tout court*, id.

**Curvì** (F), *creùve*, coprire; fr. *couvrir*, id.; slavo *krott*, tetto. — La desinenza *creuve* può esser originata da un ipotetico *crowir*, ma ha molta affinità collo slavo *kruit*, che fa *kròjo*, *kròjesch*, *krojet*, copro, copri, copre.

**Cusì** (L), cucire; lat. *consuere*; fr. *coudre*, *cousu*, cucire, cucito.